



GENERAL FISHERIES COMMISSION FOR THE
MEDITERRANEAN

COMMISSION GÉNÉRALE DES PÊCHES POUR
LA MÉDITERRANÉE



الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

الدورة السادسة والثلاثون للهيئة

مراكش، المغرب، 14 - 19 مايو/ أيار 2012

إطار عمل الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط
للتعاون مع المنظمات الشريكة

مذكرات تفاهم*

* اللغة الأصلية: الانجليزية

معلومات أساسية

1 - تنص المادة الثامنة من اتفاقية إنشاء الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة) على أن "تتعاون الهيئة مع المنظمات الدولية تعاوناً وثيقاً في المسائل ذات الاهتمام المشترك". ونظرت الهيئة لأول مرة، في دورتها الحادية والثلاثين، في إمكانية استخدام صكوك مثل مذكرات التفاهم للاستفادة من التعاون الجاري مع منظمات شريكة مختارة وإضافة الطابع المؤسسي على تنفيذ برامج وأنشطة تنفذ بالاشتراك معها. وأحييت الهيئة علماً بأنه تم بالفعل إبرام عدد من اتفاقات التعاون الواسعة النطاق بين منظمة الأغذية والزراعة (المنظمة) ومنظمات مختلفة. وظلت الهيئة منذ دورتها الثانية والثلاثين تدرس إمكانية إبرام مذكرات تفاهم مع منظمات مختارة، على أن يستعرضها مكتب الشؤون القانونية للمنظمة قبل إحالتها على الهيئة للنظر فيها. وقد اعتمدت الهيئة فعلاً خلال هذه الدورة ثلاث مذكرات تفاهم (بين الهيئة والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، والهيئة والمركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة في البحر الأبيض المتوسط/ المعهد الزراعي للبحر الأبيض المتوسط في سرقسطة، والهيئة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة/ مركز الأنشطة الإقليمية للمناطق المتمتع بحماية خاصة).

2 - وعلى ضوء تقرير استعراض أداء الهيئة، اعتبر من المناسب تعزيز التعاون وتشجيع التآزر مع منظمات تتقاسم ولايات ومصالح مماثلة. وفي هذا الصدد، وعقب مشاورات ثنائية واسعة النطاق، تم الإقرار بالنية المتبادلة لوضع مشروع مذكرة تفاهم من جانب الهيئة والمنظمات التالية: برنامج الأمم المتحدة للبيئة - خطة عمل البحر الأبيض المتوسط،

والاتفاق المعني بصون الحيتانيات في البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط ومنطقة الأطلسي المتاخمة، هيئة البحر الأسود، وشبكة المناطق المحمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط والمجلس الاستشاري المعني بالبحر الأبيض المتوسط والمنظمة الدولية لتنمية مصايد الأسماك في أوروبا الشرقية والوسطى. وهكذا، وافقت أمانة الهيئة وأمانات كل من هذه المنظمات على مجالات محددة للتعاون خلال فترة ما بين الدورات وبالتالي وضع مشاريع مذكرات تفاهم. كما تم الاتفاق على أن تسعى كل منظمة إلى الحصول على موافقة أعضائها على مشروع مذكرة التفاهم عندما توضع في صيغتها النهائية. وفيما يتعلق بالهيئة، أحييت الصيغة النهائية لمشاريع مذكرات التفاهم إلى مكتب الشؤون القانونية في المنظمة الذي استعرض أحكامها وضمن توافقها مع اللوائح المعمول بها في المنظمة. وكخطوة أخرى، وبعد موافقة مكتب الشؤون القانونية في المنظمة، تم إحالة مشاريع مذكرات التفاهم إلى المدير العام المساعد المختص للحصول على موافقة إضافية. وبغض النظر عن الإجراءات الداخلية التي تنطبق داخل المنظمة، والتي قد يكون لها تأثير على مشاريع مذكرات التفاهم، فإن هذه الوثيقة تلفت انتباه الهيئة إلى ما يلي:

- مذكرة التفاهم بين الهيئة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة - خطة عمل البحر الأبيض المتوسط (التي ستحل محل تلك المبرمة بين الهيئة والمركز الإقليمي للأنشطة في المناطق المتمتعة بحماية خاصة)
- مذكرة التفاهم بين الهيئة والاتفاق المعني بصون الحيتانيات في البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط ومنطقة الأطلسي المتاخمة؛
- مذكرة التفاهم بين الهيئة وهيئة البحر الأسود؛
- مذكرة التفاهم بين الهيئة وشبكة المناطق المحمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط؛
- مذكرة التفاهم بين الهيئة والمجلس الاستشاري المعني بالبحر الأبيض المتوسط؛
- مذكرة التفاهم بين الهيئة والمنظمة الدولية لتنمية مصايد الأسماك في أوروبا الشرقية والوسطى.

3 - كما أن النقاشات جارية حالياً مع المجلس الدولي لاستكشاف البحار ومنظمة حلف شمال الأطلسي. ورغم أنه لم يكن من الممكن وضع الصيغة النهائية لمشروع مذكرة تفاهم مع هاتين المنظمتين، فإن الهيئة مدعوة إلى الإقرار بأن هذه هي مجالات التعاون التي حددت حتى الآن: (1) فيما يتعلق بالمجلس الدولي لاستكشاف البحار، ستركز مذكرة التفاهم المستقبلية على تقدير أرصدة الأنقليس الأوروبي (ثعبان السمك) وخطط الإدارة الخاصة به في إطار مجموعة العمل المعنية بأسمك الأنقليس في البحر الأبيض المتوسط التابعة للمجلس الدولي لاستكشاف البحار/ الهيئة الاستشارية الأوروبية/الهيئة بالإضافة إلى برامج تدريب ومشاورات للخبراء بشأن تقدير الأرصدة وصياغة المشورة المتعلقة بالإدارة؛ (2) فيما يتعلق بحلف شمال الأطلسي، ستركز مذكرة التفاهم المستقبلية على التعاون على تنفيذ واستخدام نظام رصد السفن في المنطقة الخاضعة لاختصاصات الهيئة وتبادل المعلومات بشأن الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم (الصيد غير القانوني).

4 - وإن الهيئة مدعوة للنظر في نص مذكرات التفاهم الست المعروضة عليها. وفي هذا الصدد، ينبغي للأعضاء التكرم بتقديم وجهات نظرهم وتعليقاتهم، إن وجدت، قبل انعقاد الدورة السادسة والثلاثين للهيئة في أقرب فرصة ممكن. وفي حال عدم وجود تعليقات، من المفهوم أن الهيئة تمنح ضمناً إلى الأمين التنفيذي سلطة التوقيع على مذكرات

التفاهم الست بالنيابة عنها في 14 مايو/أيار حتى يتسنى وضع اللمسات الأخيرة لاعتمادها (من جانب الهيئة) في مراكش.

5 - وترد في المرفق ألف من هذ الوثيقة مقتطفات لمجالات التعاون ضمن اختصاص كل مذكرة وترد النصوص الكاملة للمذكرات في المرفق باء.

المرفق ألف

مقتطفات من مذكرات التفاهم فيما يتعلق بمجالات التعاون

أولاً- مذكرة التفاهم بين الهيئة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة- خطة عمل البحر الأبيض المتوسط

1 - تعزيز نهج النظام الإيكولوجي لصون البيئة والنظم الإيكولوجي البحرية والاستخدام المستدام لمواردها الحية

- المساهمة في صياغة استراتيجية إقليمية تستند إلى مؤشرات ونقاط مرجعية متفق عليها (إيكولوجية وبيولوجية، وغيرها) لرصد حالة البيئة البحرية والنظم الإيكولوجي البحرية وحالة الموارد البحرية؛
- التعاون على إجراء تقييمات لحالة البيئة البحرية والنظم الإيكولوجي البحرية وحالة الموارد البحرية الحية، بما في ذلك الجوانب الاجتماعية والاقتصادية المتعلقة بأثر استغلال مصايد الأسماك على البيئة البحرية والنظم الإيكولوجية البحرية، وأثر إنشاء مناطق بحرية محمية على الموارد الحية البحرية، وأثر تربية الأحياء المائية الساحلية والبحرية؛
- التعاون على وضع استراتيجيات إقليمية رئيسية لإدراج البيئة في التنمية الاجتماعية والاقتصادية، لاسيما فيما يتعلق بمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية.

2 - التخفيف من أثر أنشطة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية على الموائل والأنواع البحرية

- التعاون على وضع مشروع إقليمي مشترك، بما في ذلك جمع الأموال من خارج الميزانية، بشأن تقييم الصيد العرضي للأنواع المهددة بالانقراض والتخفيف من حدته وأثر معدات الصيد على الموائل البحرية؛
- النظر في اتخاذ مبادرات لتطوير مفهوم التخطيط المكاني البحري بطريقة تأخذ بعين الاعتبار أنشطة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، وأنشطة صون الموائل البحرية والنزاعات الممكنة بين هذه الأنشطة والاستخدامات الأخرى للبحر (مثل النقل البحري، والطاقت المتجددة البحرية، وغيرها)؛
- تبادل البيانات والمعلومات عن موائل أعماق البحار من أجل تعزيز المعرفة بهذه الموائل وتنوعها البيولوجي ومواردها الحية لغرض تحسين الإدارة؛
- التعاون على وضع المبادرات التي تؤدي إلى الارتقاء بمستوى الوعي بالآثار الكبرى للصيد وإلى التخفيف من حدتها مثل تلك المتعلقة بتقليل كمية معدات الصيد المتروكة في قاع البحر كنفایات، وغير ذلك.

3 - تحديد المناطق البحرية ذات الأهمية الخاصة وحمايتها وإدارتها (المناطق الساخنة للتنوع البيولوجي والمناطق ذات الموائل الحساسة، وموائل الأسماك الضرورية والمناطق ذات أهمية بالنسبة لمصايد الأسماك و/ أو لصون

الأنواع المهددة بالانقراض، والأراضي الرطبة الساحلية)

- تعزيز التعاون مع المنظمات المعنية الأخرى حسب الاقتضاء، بما في ذلك تلك التي وقعت مذكرات تفاهم أخرى، لإنشاء قاعدة بيانات إقليمية مشتركة للمواقع ذات الأهمية الخاصة بالنسبة لصون التنوع البيولوجي وبالنسبة لإدارة مصايد الأسماك؛
- فيما يتعلق على التوالي بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة ذات أهمية بالنسبة للبحر الأبيض المتوسط ومناطق مصايد الأسماك المقيدة، خاصة التي تقع كلياً أو جزئياً في أعالي البحار، فإن الأطراف ستتعاون لمواءمة المعايير القائمة لتحديد تلك المناطق، في حال كان موقعها متزامناً وفي اختيار الآليات اللازمة لإنشائها؛
- ستتعاون الأطراف من أجل تعزيز اعتماد كل طرف لخطط إدارة في نهاية المطاف توضع ضمن المناطق المتمتعة بحماية خاصة ذات أهمية بالنسبة للبحر الأبيض المتوسط ومناطق مصايد الأسماك المقيدة لضمان اتساق التدابير المتخذة مع الأهداف المنشودة واحترامها لولايات المنظمات. وستناقش التدابير التي تنطوي على آثار محتملة بالنسبة لمصايد الأسماك في المناطق المتمتعة بحماية خاصة ذات أهمية بالنسبة للبحر الأبيض المتوسط من قبل الأطراف بهدف تعظيم الأهداف المشتركة.
- رصد حالة الأنواع المدرجة في الملحقين 2 و3 للبروتوكول بشأن المناطق المتمتعة بحماية خاصة والتنوع البيولوجي في البحر الأبيض المتوسط؛ والسعي إلى ضمان تنظيم استغلال جميع الأنواع المدرجة في الملحق 3، وفقاً للفقرة 4 من المادة 12 من البروتوكول الآنف الذكر.
- التعاون على إجراء تقييمات لحالة البحيرات الساحلية والأراضي الرطبة الساحلية الأخرى ذات الصلة لاستخدامها لصياغة ونشر تدابير الإدارة المستدامة والاستخدام المستدام لمواردها الحية.

السياسة البحرية المتكاملة

- 4

- دراسة آثار تغير المناخ على البيئة والنظم الإيكولوجية البحرية ومواردها البحرية الحية؛
- المساهمة في صياغة واعتماد تدابير مناسبة، في مجالي مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، للتكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره في ما يتعلق بالبيئة، وبما في ذلك النهوض بالمعارف والاتصالات؛
- تعزيز المشورة العلمية بشأن القضايا ذات الاهتمام المشترك، بما في ذلك الآثار السلبية لتلوث البيئة والنظم الإيكولوجية البحرية على الموارد البحرية الحية؛
- استكشاف مجالات جديدة للتحقيق تُطبَّق على صون البيئة البحرية والنظم الإيكولوجية البحرية على الموارد البحرية والاستخدام المستدام للموارد البحرية الحية لتعزيز نهج متكامل للقضايا ذات الصلة بالبيئة ومصايد الأسماك؛
- التعاون على اتخاذ مبادرات تتعلق بتنفيذ نهج الإدارة المتكاملة للمواقع الساحلية ورصدها.

التعاون القانوني والمؤسسي والسياسي

- 5

- التشاور بشكل منتظم بشأن القضايا السياسية ذات الاهتمام المشترك لتحديد أوجه التآزر؛

- تشجيع تبادل المعلومات والبيانات حسب الاقتضاء؛
- المشاركة (كعضو دائم في حالة الهيئة) في لجنة البحر الأبيض المتوسط للتنمية المستدامة من أجل صياغة أطر للتنمية المستدامة وخطوط توجيهية لإدارة المناطق الساحلية؛
- تبادل الآراء بشأن حوكمة البحر الأبيض المتوسط، مع إيلاء اهتمام خاص للمناطق الواقعة خارج الولاية القضائية الوطنية، والمشاركة، حيثما أمكن ذلك، في المبادرات الجارية التي تهدف إلى تحسين الحوكمة؛
- تنظيم فعاليات جانبية مشتركة، وعند الاقتضاء وبما في ذلك جنبا إلى جنب مع المنظمات الأخرى، مع حضور الاجتماعات التي تعقد في المحافل الدولية الأخرى التي يمكن أن تكون مهمة لمواصلة النهوض بأهداف هذه المذكرة وغاياتها؛
- تشجيع التعاون وتبادل المعلومات على مستوى لجان الامتثال التابعة لهما، على نحو ما هو منشأ تحت إطار برنامج الأمم المتحدة للبيئة/ خطة عمل البحر الأبيض المتوسط والهيئة، لمعالجة القضايا ذات الاهتمام المشترك (التصريف في البحر، والصيد غير قانوني، وغير ذلك)؛
- المشاركة، حسب الاقتضاء، في المشاريع التي ينفذها الطرف الآخر؛
- تلقي الدعوة لحضور الاجتماعات الإقليمية / الإقليمية الفرعية واجتماعات الأجهزة الفرعية ذات الاهتمام المتبادل التي ينظمها على التوالي كل طرف.
- تنسيق المواقف في المحافل الدولية التي تنطوي على كلا الطرفين.

ثانياً- مذكرة التفاهم بين الاتفاق المعني بصون الحيتانيات في البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط ومنطقة الأطلسي المتاخمة والهيئة

1 - جمع المعلومات المتعلقة بحفظ الحيتانيات وتقييمها بطريقة تمكن من الاستفادة من التفاعلات القائمة بين الاتفاق المعني بصون الحيتانيات في البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط ومنطقة الأطلسي المتاخمة والهيئة

- العمل، في إطار ولايات كل منهما، على تشجيع وضع التدابير التي تسهم في حفظ الحيتانيات في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود؛

2 - تقييم التفاعلات بين الإنسان والحيتانيات، بما في ذلك صيد الأسماك وتربية الأحياء المائية

-التعاون على إجراء تقييمات للتفاعلات بين الإنسان والحيتانيات، بما في ذلك من خلال إطلاق مبادرات مشتركة لزيادة الوعي بضرورة التخفيف من الآثار السلبية لهذه التفاعلات؛

3 - التخفيف من آثار التفاعلات بين الإنسان والحيتانيات، بما في ذلك صيد الأسماك وتربية الأحياء المائية، من أجل تحسين حماية الموائل وإدارة الموارد الطبيعية

-بلورة مفهوم التخطيط المكاني البحري بطريقة تأخذ في الاعتبار أنشطة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، فضلا عن أي أنشطة أخرى لحفظ الحيتانيات، من أجل معالجة النزاعات الممكنة بين هذه الأنشطة والاستخدامات الأخرى للبحر (مثل السياحة والطاقة المتجددة البحرية وغيرها)؛

4 - البحث والرصد وجمع المعلومات ونشرها

-تعزيز المشورة العلمية بشأن القضايا ذات الاهتمام المشترك، بما في ذلك من خلال اتخاذ مبادرات مشتركة في مجال البحوث، وضمان نشر أي معلومات تتعلق بهذا الشأن.

5 - وضع أنشطة لبناء القدرات (على سبيل المثال برامج التدريب، ونشر المعلومات ذات الصلة، وبناء الوعي، وغير ذلك).

-التعاون على وضع مشاريع مشتركة، بما في ذلك جمع الأموال من مصادر خارجية، لتنفيذ الأنشطة ذات الاهتمام المشترك فيما يتعلق بهذه المذكرة.

ثالثاً - مذكرة تفاهم بين هيئة البحر الأسود والهيئة

1 - تعزير نهج النظام الإيكولوجي لصون البيئة البحرية والنظم الإيكولوجية البحرية والاستخدام المستدام مواردها الحية

- المساهمة في صياغة استراتيجية إقليمية تستند إلى مؤشرات ونقاط مرجعية متفق عليها (إيكولوجية وبيولوجية، وغيرها) لرصد حالة البيئة البحرية والنظم الإيكولوجية البحرية وحالة الموارد البحرية الحية؛
- التعاون على إجراء تقييمات لحالة البيئة البحرية والنظم الإيكولوجية البحرية وحالة الموارد البحرية الحية، بما في ذلك الجوانب الاجتماعية والاقتصادية المتعلقة بأثر استغلال مصايد الأسماك على البيئة والنظم الإيكولوجية البحرية، وأثر إنشاء مناطق بحرية محمية على الموارد الحية البحرية، وأثر تربية الأحياء المائية الساحلية والبحرية؛
- التعاون على وضع استراتيجيات إقليمية رئيسية لإدراج البيئة في التنمية الاجتماعية والاقتصادية، لاسيما فيما يتعلق بمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية.

2 - التخفيف من أثر أنشطة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية على الموائل والأنواع البحرية

- التعاون على وضع مشروع إقليمي مشترك، بما في ذلك جمع الأموال من خارج الميزانية، بشأن تقييم الصيد العرضي للأنواع المهددة بالانقراض والتخفيف من حدته وأثر معدات الصيد على الموائل البحرية؛
- النظر في اتخاذ مبادرات لتطوير مفهوم التخطيط المكاني البحري بطريقة تأخذ بعين الاعتبار أنشطة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، وأنشطة صون الموائل البحرية والنزاعات الممكنة بين هذه الأنشطة والاستخدامات الأخرى للبحر (مثل النقل البحري، والطاقت المتجددة البحرية، وغيرها)؛
- النظر أيضا في وضع استراتيجيات لمنع تلوث البيئة البحرية للبحر الأسود من أي مصدر لتحسين صون موارده البحرية الحية.

3 - تحديد المناطق البحرية ذات الأهمية الخاصة وحمايتها وإدارتها (المناطق الساخنة للتنوع البيولوجي والمناطق ذات الموائل الحساسة، وموائل الأسماك الضرورية والمناطق ذات أهمية بالنسبة لمصايد الأسماك و/ أو لصون الأنواع المهددة بالانقراض، والأراضي الرطبة الساحلية)

- تعزيز التعاون مع المنظمات المعنية الأخرى حسب الاقتضاء، بما في ذلك تلك التي وقّعت مذكرات تفاهم أخرى، لإنشاء قاعدة بيانات إقليمية مشتركة للمواقع ذات الأهمية الخاصة بالنسبة لصون التنوع البيولوجي وبالنسبة لإدارة مصايد الأسماك؛

- رصد حالة الموارد البحرية الحية والتعاون، حسب الاقتضاء، على وضع خطط للوقاية من أي مصدر للتلوث قد يكون له أثر سلبي على هذه الموارد، والحد منه ومكافحته.
- التعاون على إجراء تقييمات لحالة البحيرات الساحلية والأراضي الرطبة الساحلية الأخرى ذات الصلة لاستخدامها لصياغة تدابير الإدارة المستدامة ونشرها وللإستخدام المستدام لمواردها البحرية الحية.

السياسة البحرية المتكاملة

- 4

- دراسة آثار تغير المناخ على البيئة والنظم الإيكولوجية البحرية ومواردها البحرية الحية؛
- المساهمة في صياغة واعتماد تدابير مناسبة في مجالي مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية للتكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره في ما يتعلق بالبيئة، بما في ذلك النهوض بالمعارف والاتصالات؛
- تعزيز المشورة العلمية بشأن القضايا ذات الاهتمام المشترك، بما في ذلك الآثار السلبية لتلوث البيئة والنظم الإيكولوجية البحرية على الموارد البحرية الحية؛
- استكشاف مجالات جديدة للتحقيق تُطبَّق على صون البيئة البحرية والنظم الإيكولوجية البحرية والاستخدام المستدام للموارد البحرية الحية لتعزيز نهج متكامل للقضايا ذات الصلة بالبيئة ومصايد الأسماك؛
- التعاون على اتخاذ مبادرات تتعلق بتنفيذ نهج الإدارة المتكاملة للمواقع الساحلية ورصده.

التعاون القانوني والمؤسسي والسياسي

- 5

- التشاور بشكل منتظم بشأن القضايا السياسية ذات الاهتمام المشترك لتحديد أوجه التآزر؛
- تبادل الآراء بشأن حوكمة البحر الأسود والمشاركة، حيثما أمكن ذلك، في المبادرات الجارية التي تهدف إلى تحسين هذه الحوكمة؛
- تنظيم فعاليات جانبية مشتركة، وعند الاقتضاء وبما في ذلك جنباً إلى جنب مع المنظمات الأخرى، مع حضور الاجتماعات التي تعقد في المحافل الدولية الأخرى التي يمكن أن تكون مهمة لمواصلة النهوض بأهداف وغايات هذه المذكرة؛
- تشجيع التعاون وتبادل المعلومات على مستوى لجان الامتثال التابعة لهما لمعالجة القضايا ذات الاهتمام المشترك (التصريف في البحر، وممارسات الصيد المدمرة)؛
- المشاركة، حسب الاقتضاء، في المشاريع التي ينفذها الطرف الآخر؛
- تلقي الدعوة لحضور الاجتماعات الإقليمية / الإقليمية الفرعية واجتماعات الأجهزة الفرعية ذات الاهتمام المتبادل التي ينظمها على التوالي كل طرف؛
- تنسيق المواقف في المحافل الدولية التي تنطوي على كلا الطرفين.

رابعاً- مذكرة التفاهم بين شبكة المناطق المحمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط والهيئة

إعداد استراتيجية عامة وعلمية لشبكة المناطق المحمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط، وعلى وجه الخصوص:

- إنشاء قاعدة بيانات للمناطق البحرية المحمية في البحر الأبيض المتوسط؛
- صياغة تقرير يهدف إلى تقييم وضع شبكة المناطق المحمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط؛
- المساهمة، حسب الاقتضاء، في تنظيم منتدى المناطق البحرية المحمية لعام 2012 في تركيا.

وتلتزم الهيئة بما يلي:

- المشاركة، قدر استطاعها، في اجتماعات اللجنة التوجيهية التي تنظمها شبكة المناطق المحمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط؛
- الاضطلاع بدور نشط في الاستراتيجية العامة والعلمية لشبكة المناطق المحمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط بشأن المجالات ذات الاهتمام بالنسبة للهيئة؛
- الاضطلاع بدور نشط في وضع قاعدة بيانات للمناطق المحمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط تقدم معلومات قائمة بشأن الأرصد السمكية، ومناطق ومواسم إغلاق الصيد أو القيود المفروضة على الصيد في البلدان الأعضاء كما هي متاحة في أمانة الهيئة؛

وبطريقة متبادلة تماما، تلتزم شبكة المناطق المحمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط بما يلي:

- إحاطة الهيئة علما بانتظام وبشكل كامل بقاعدة بيانات المناطق البحرية المحمية، وحالة المناطق البحرية المحمية، والتقدم المحرز في منتدى المناطق البحرية المحمية؛
- ضمان مراعاة القرارات الرئيسية التي اتخذت خلال اجتماعات اللجنة التوجيهية؛
- التنسيق، حسب الاقتضاء، مع الهيئة قبل اتخاذ جميع القرارات الرئيسية بشأن المشروع، ولاسيما تلك المتعلقة بمصايد الأسماك، وتزويد الهيئة بكل العناصر اللازمة في وقت مبكر بما فيه الكافية لتمكين الهيئة من إبداء رأي بخصوص القرارات الآتفة الذكر؛
- مراعاة مصالح الهيئة في أداء المشروع، طالما أن هذه المصالح تتفق مع مصالح الطرف الآخر؛
- إشراك الهيئة في وضع الاستراتيجية العامة والعلمية وتنفيذ الأنشطة؛
- المشاركة في اجتماعات الهيئة واللجنة العلمية الاستشارية.

خامساً- مذكرة التفاهم بين المجلس الاستشاري المعني بالبحر الأبيض المتوسط والهيئة

- 1 - تبادل المعلومات ذات الصلة المتعلقة بمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية من أجل ضمان أن عملية اتخاذ القرارات في البحر الأبيض المتوسط تسترشد بوجهات نظر أصحاب المصلحة وأرائهم؛
 - تشجيع وتعزيز السبل الكفيلة بضمان جمع معلومات خاصة بمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية تكون ذات صلة بوضع إطار أشمل، مع الأخذ بعين الاعتبار ضرورة تعزيز الروابط بين أصحاب المصلحة والمشورة العلمية بما يؤدي إلى اتخاذ تدابير الصون والإدارة في البحر الأبيض المتوسط.
- 2 - تحديد المجالات ذات الاهتمام المشترك بهدف إمكانية وضع أنشطة مشتركة
 - إنشاء منتدى مشترك، بما في ذلك عبر الإنترنت والوسائل والأدوات الإلكترونية الأخرى المتاحة، يستفيد من أوجه التآزر القائمة، مما يؤدي بالتالي إلى استهداف المهام المشتركة المرتبطة بالأولويات المشتركة.
- 3 - المشاركة المتبادلة في الأنشطة ذات الصلة، حسب الاقتضاء
 - تعزيز تأثير كل طرف على أنشطة الطرف الآخر، بما في ذلك بهدف مشاركة مباشرة بصورة أكبر فيما يتعلق بأولويات أعضاء الهيئة وإجراءاتهم.
- 4 - تبليغ العناصر والنتائج المفيدة لتيسير رسم السياسات بشكل متبادل ومتواصل؛
 - التعاون على رسم السياسات من خلال نظم اتصال ثنائية تحسن تدفق المعلومات ذات الصلة.

سادساً- مذكرة تفاهم بين المنظمة الدولية لتنمية مصايد الأسماك في أوروبا الشرقية والوسطى والهيئة

- 1 - التعاون على جمع الإحصاءات والبيانات ذات الصلة بمصايد الأسماك في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود وكذلك بأنشطة تربية الأحياء المائية المنفذة في الإقليم
- دراسة ومناقشة وتحديد القضايا التي من شأنها أن تستحق التعميم على عامة الناس؛
- 2 - نشر المعلومات ذات الصلة بمصايد الأسماك في البحر المتوسط والبحر الأسود وكذلك بأنشطة تربية الأحياء المائية المنفذة في الإقليم
- تعزيز أوجه التآزر واستغلال التفاعلات في جمع الإحصاءات والبيانات ذات الصلة بمصايد الأسماك في البحر المتوسط والبحر الأسود وكذلك بأنشطة تربية الأحياء المائية المنفذة في الإقليم؛
- 3 - التعاون، حسب الاقتضاء، على نشر المواد ذات الصلة (مثل الوثائق، والمجلات، والنشرات الإخبارية) مع الإشارة إلى مصايد الأسماك البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود بالإضافة إلى أنشطة تربية الأحياء المائية المنفذة في الإقليم
- النظر في إطلاق مبادرات مشتركة في مجال البحوث وضمان نشر أي معلومات بهذا الشأن.
- 4 - إجراء بحوث مشتركة بهدف زيادة الوعي بأهمية مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود.

Memorandum of Understanding between ICES and GFCM

1. Stock Assessment and Management Plans of European Eel, within the Joint ICES/EIFAAC/GFCM Mediterranean Working Group on Eel.

GFCM/ICES/EIFAAC Workshop on EEL

Previous to the meeting, a chair(s) of the meeting shall be identified to ensure the preparation of meeting, in consultation with the Secretariats, which includes *inter alia*:

- Consideration of data requirements for the assessment of the local stocks, and identification of data and knowledge gaps, focusing on the data reporting requirements of the EU and CITES;
- Launch of a data call for the participants ensuring that the objectives of the meeting can be achieved. (i.e. eel production, yield and escapement, including physical habitat data (e.g. wetted area, productivity);

ToRs of the Workshop on EEL:

- Identification of available data, summary of published documentation, creation of a data inventory, analysis of gaps and identification of any management plans implemented;
- Assessment of local stocks;
- Estimation of aquaculture production in the GFCM area;
- Assessment of the anthropogenic impacts on the stock and its relation to the targets/limits of the (national) Eel Management Plans (if present) and the (international) EU Recovery Plan, and the need for non-detriment findings under CITES.

2. Implementation Process of the Marine Strategy Framework Directive (2008/56/EC; MSFD) including *inter alia* descriptor 3 – Commercial Species.

Development of technical and scientific knowledge and tools supporting EU Member States in the implementation of the MSFD

3. Training programs and expert consultations on: Stock assessment and Formulation of management advice.
4. Indicators regarding the ecosystem impacts of fisheries
5. Development of frameworks for data collection and data collection planning
6. Development of data bases and data access